

Apreciado Cliente

Le agradecemos por preferir la marca Randon en la adquisición de su nuevo implemento.

La vocación de la empresa para la innovación es sustentada por la constante inversión en tecnología, para que su producto tenga cada vez más calidad y seguridad.

Preparamos este manual para que usted se familiarice con cada detalle de su nuevo implemento y para que conozca mejor su operación y su mantención, pudiendo así, obtener un mejor desempeño y disfrutar de todas las ventajas que él le puede ofrecer.

Al adquirir un producto RANDON, puede tener certeza del retorno de su inversión, pues estará adquiriendo la calidad y confiabilidad de una marca reconocida mundialmente, además de una serie de ventajas y beneficios, como:

- Amplia Red Autorizada para implementos carreteros;
- Servicios autorizados;
- Repuestos originales;
- Compromiso con patrones internacionales de calidad;
- Tecnología avanzada e innovadora;
- Profesionales comprometidos y calificados por la fábrica;
- Garantía de Fábrica para el equipo y sus piezas de repuesto.

Para el mejor desempeño y durabilidad de su implemento, RANDON le recomienda que realice las mantenciones periódicas descritas en este manual, donde usted también encontrará el Certificado de Entrega e Inicio de Garantía, que tiene el objetivo de orientarlo en lo que se refiere a la concesión y períodos de garantía.

Si usted tiene cualquier duda sobre su implemento puede contar con nuestra equipo y con la Red de Distribuidores Randon que están a disposición para atenderlo de la mejor manera.

Equipo Randon

EQUIPOS



CARROCERIA PARA EL TRANSPORTE DE BEBIDAS

La carrocería Randon en duraluminio para el transporte de bebidas tipo “HOT SHOT” es compuesta por compartimientos en ambas laterales que acondicionan los “palets” de cajas de bebidas, de acuerdo con el modelo y la capacidad del vehículo adaptado.

Posee puertas laterales específicas del tipo "persiana", que son accionadas mecánicamente y auxiliadas por resortes. Las puertas son trabadas con sistema individual para cada lateral, a través de palancas de comando, o sea, cuando el sistema de trabado de una lateral es accionado, todas las puertas de este lado serán trabadas en conjunto.

CAJA DE CARGA

Sistema de Trabado

El sistema de trabado de las puertas de la carrocería es accionado a través de palancas de comando específicas para cada lateral, una derecha y otra izquierda, ubicadas en la parte delantera de la caja de carga, de atrás de la cabina del camión. Las palancas de trabado poseen llave propia y permiten el uso de candados cuando necesario.



Figura 1



Figura 2

Operaciones de Carguío y Descarga

RANDON recomienda seguir correctamente las instrucciones de uso, tomando todos los cuidados con la seguridad, evitando así, daños al equipo, pérdida de la carga y otras consecuencias, como la pérdida de la garantía, accidentes, etc.

Sistema de Carga

La caja de carga es la estructura del equipo que almacena la carga transportada.

Seguir las instrucciones a continuación para las tareas de carguío y descarga:



Orientaciones para el carguío:

- Abrir las puertas siguiendo las instrucciones del capítulo Destrabado y Abertura de las Puertas, descrito en la secuencia;
- Colocar los “palets” en los compartimientos, caso utilice este sistema o la cantidad de cajas deseada;
- Cerrar las puertas siguiendo las instrucciones del capítulo Cierre y Trabado de las Puertas, descrito en la secuencia.

Orientaciones para la descarga:

- Abrir la puerta deseada, siguiendo las instrucciones del capítulo Destrabado y Abertura de las Puertas, descrito en la secuencia;

- Sacar los “palets”, caso utilice este sistema o la cantidad de cajas deseada de los compartimientos;
- Cerrar las puertas siguiendo las instrucciones del capítulo Cierre y Trabado de las Puertas, descrito en la secuencia.



Destrabado y Abertura de las Puertas

La figura al lado muestra la palanca de trabado de las puertas en la posición abierta.

Orientaciones para destrabar y abrir las puertas:

- Fuerce la palanca (ind. 1) en el sentido anti-horario para facilitar el accionamiento de la llave propia (ind. 2);
- Empujar el llave propia (ind. 2) para la palanca (ind. 1);
- La palanca girará la palanca automáticamente en el sentido horario, de acuerdo muestra la **figura 4**. Con esto, las puertas del lado correspondiente quedarán destrabadas
- Subir las puertas hasta la posición deseada



Figura 3



Figura 4



Figura 5



Nota:

La palanca posee una resorte internamente para facilitar el destrabamiento.

El la **figura 1 e 3** la indicación 3 muestra la posición de los "orificios" aberturas para colocación de un candado de seguridad para cerramiento del mecanismo.

La **figura 2 e 4** muestra la palanca de trabamiento de las puertas en la posición abierta.

Cierre y Trabamineto de las Puertas

La **figura 3** muestra la palanca de trabamiento en la posición cerrada.

Orientaciones para cerrar y trabar las puertas:

- Cerrar todas las puertas del lado en cuestión;
- Girar la palanca (ind. 1) en el sentido anti-horario, para la posición cerrada de acuerdo con la muestra de la **figura 4**. Con esto, las puertas de este lado quedarán trabadas;



Atención:

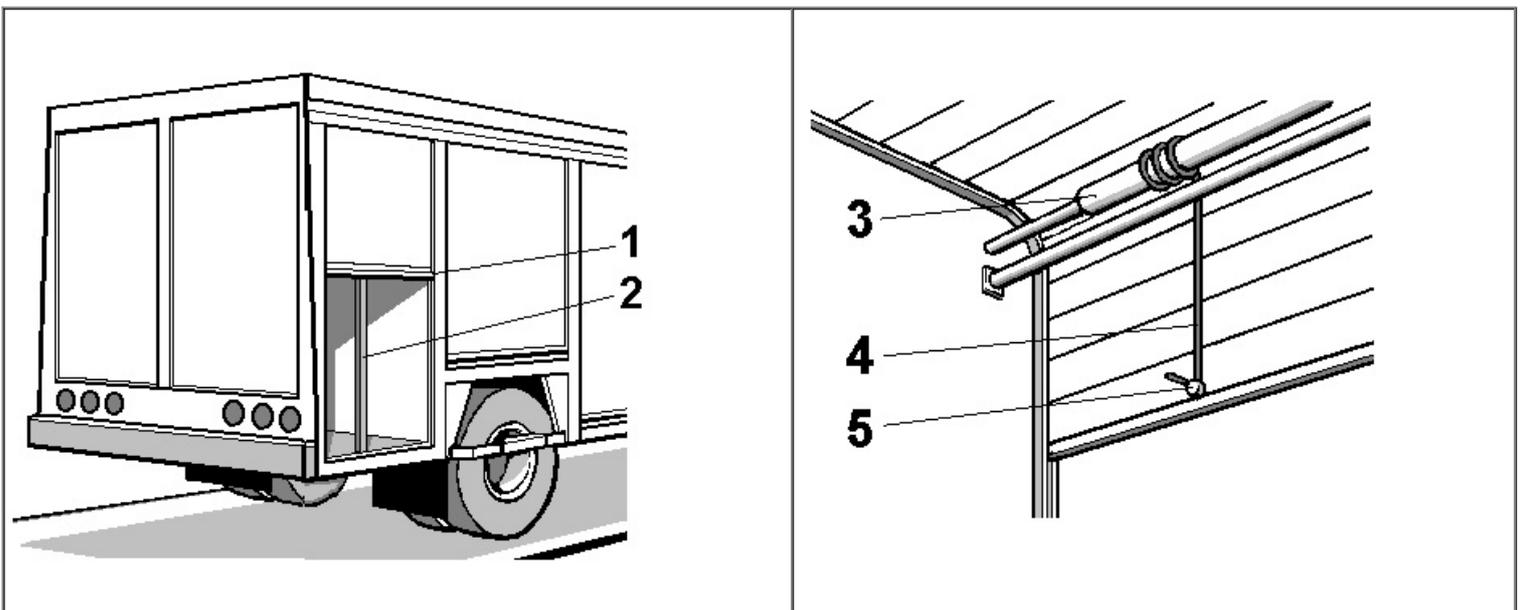
Jamás accionar la palanca de trabado (ind. 1) en el sentido de trabar sin que **TODAS** las puertas de aquel lado queden cerradas, pues el trabamiento con una o mas puertas abiertas ocasionará daños en el sistema.

Regulación de las Puertas

El sistema de abertura y cierre de las puertas es accionado mecánicamente con el auxilio de resortes, con regulación para que la puerta, cuando abierta, se mantenga parada en la posición deseada. Con el uso, este sistema podrá desregularse, haciendo con que la puerta, al ser abierta, no se quede en la posición deseada, o sea, la puerta vuelta a cerrar o abre totalmente.

Orientaciones para regular las puertas:

- Abrir la puerta aproximadamente hasta la altura media o un poco más de su curso total (ind. 1);
- Calzar la puerta a ser regulada con un calzo de madera o otro objeto disponible en el local (ind. 2);
- Trabar el tubo superior interno (ind. 3), para evitar que el mismo gire con la presión del resorte interno;
- Aflojar el tornillo de fijación (ind. 5) y soltar el cable de acero (ind. 4), asegurándolo para que el mismo no se envuelva en el tubo;
- Proceder la regulación, soltando o envolviendo el cable de acero (ind. 4) en el tubo, una o más vueltas hasta obtener la calibración correcta del resorte. Cuando la puerta no para abierta, el resorte necesita de más presión y cuando se abre totalmente sin auxilio, el resorte necesita de menos presión;
- Firmar el cable de acero y empujarlo para bajo hasta el punto de fijación (ind. 5);
- Prender el cable de acero (ind. 4) con el tornillo de fijación (ind. 5);
- Destrabar el tubo superior interno (ind. 3);
- Sacar el calzo de la puerta (ind. 2), probándola.



Obs.:

Si la regulación de la puerta permanece con problemas, repetir las operaciones arriba hasta conseguir la regulación correcta.

DISTRIBUCIÓN DE CARGA

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

Randon alerta y recomienda seguir las instrucciones y orientaciones de este manual en el sentido del uso correcto del equipo, procedimientos de mantenimientos y cuestiones de seguridad. A continuación están listadas las recomendaciones y orientaciones más importantes para la perfecta utilización y conservación de los equipos Randon.



Atención:

Por motivos de seguridad, Randon recomienda que el equipo no debe ser entregado a los cuidados de terceros inexpertos que no conozcan las condiciones de seguridad en el uso y mantenimiento del equipo.

Distribución de Carga

El reparto de la carga en el equipo debe ser acorde con la reglamentación vigente, procedimiento que evitará molestias y retrasos en el viaje. Además, el exceso de carga o carga mal repartida podrán provocar daños al equipo.

Al cargar, Randon recomienda distribuir y acondicionar adecuadamente la carga. Así mismo, para cada carga se debe hacer un análisis, tomando en cuenta:

- 1. volumen:** el volumen de la carga deberá ser igual o menor al de la caja de carga;
- 2. peso total:** el peso de la carga deberá ser igual o inferior al de la capacidad de carga indicada en la plaqueta de identificación del equipo (peso neto);
- 3. capacidad por eje:** además del peso bruto total, la capacidad de carga por eje, acorde reglamentación vigente, debe ser respetada.



Nota:

Para alcanzar y mantenerse dentro de los límites de la reglamentación de tránsito es importante controlar el volumen, el peso y cuidar del correcto reparto de la carga.

MANTENIMIENTO

Informaciones Generales

Utilice el equipo únicamente si no presenta ningún error de funcionamiento, considerando las indicaciones sobre seguridad y peligro. Realice los servicios regulares de mantenimiento sean ejecutados en los intervalos prescritos en el plan de mantenimiento periódico de acuerdo con el modelo del equipo.

Respete también las indicaciones e intervalos especificados para piezas suministradas, por ejemplo: kit hidráulico, aparato de refrigeración, y otros, en los correspondientes manuales del usuario adjuntos al equipo.



Importante:

La RANDON recomienda realizar siempre el Plan de Mantenimiento Periódica, descrito en este manual, en la Red Autorizada Randon, garantizando el uso de repuestos genuinos, herramientas y procedimientos adecuados, permitiendo así la conservación, mayor durabilidad y mejor desarrollo del equipo.



Atención:

Por motivos de seguridad, RANDON recomienda que el equipo no sea entregado a los cuidados de terceros inexpertos, que desconozcan las condiciones de seguridad, en el uso y manutención del mismo.

En la secuencia están relacionadas las orientaciones y recomendaciones que deberán ser seguidas en las mantenimiento.

Tarefas	Período (quilômetros x 1.000)											
	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
Verificar torque da tala de fixação lateral	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Verificar torque dos grampos de fixação do sobre quadro	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Verificar fixação do para choque	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Verificar fixação das travas das portas	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Verificar torque dos parafusos do sistema de fixação da parte inferior da caixa (sistema com borrachas de isolamento)	X	X	X		X		X		X		X	
Verificar torque dos parafusos das capas da parte frontal do rebaixo	X		X		X		X		X		X	
Verificar integridade dos rebites externos da caixa	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Verificar fixação dos apara barro	X		X		X		X		X		X	
Verificar fixação dos puxadores da porta	X	X	X		X		X			X		

Verificar integridade do livra fio	X	X	X		X		X			X		
Verificar abertura e fechamento das portas roll-up (individuais)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Verificar travamento das portas roll-up (direito e esquerdo)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Verificar integridade das chapas de fechamento dos painéis (cordões de solda e rebites)	X		X		X		X		X		X	
Verificar planicidade das plataformas móveis	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Verificar fim de curso das plataformas móveis	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Verificar interferência do Cardan com a estrutura da caixa de carga	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Realizar inspección visual en la pintura	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Realizar inspección visual en la integridad de la base	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Comprobar funcionamiento de la electricidad	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X



Nota:

Después de 120.000 km todas las inspecciones deben realizarse cada 10.000 km

Tabla de Fuerzas

Las indicaciones de fuerzas en la tabla abajo son las recomendadas por RANDON. Realice los reapertos en cada mantenciones periódica, respetando los intervalos indicados y servicios ejecutados en la Red Autorizada Randon.

CR BB (Carroceria Bebidas)	Torque (kgf.m)
Comprobar el torque de la tuerca de fijación lateral	7,00 a 9,00
Comprobar el torque de las grapas de fijación del sobre cuadro	22,00 a 28,00
Comprobar el torque de los tornillos del sistema de fijación de la parte inferior de la caja (sistema con gomas de aislamiento)	9,00 a 12,00
Comprobar el torque de los tornillos de las capas de la parte frontal del rebajo	7,00 a 9,00

PINTURA DEL EQUIPO

El proceso de pintura empleado en los implementos Randon proporciona más calidad y durabilidad en diferentes condiciones de aplicación.

Periodo de Garantía

Randon aplica garantía de pintura al implemento especificado en este manual la Garantía Legal de tres (03) meses y Garantía Contractual de nueve (09) meses, totalizando doce (12) meses.

Orientaciones de Limpieza

Para aumentar la durabilidad de la pintura del implemento, Randon recomienda realizar el mantenimiento regularmente. Lea atentamente las orientaciones recomendadas para la realización de la limpieza y lavado.

- Utilice siempre productos de limpieza que no agredan el medio ambiente;
- Se recomiendan productos de ph neutro entre 6.5 a 7.5;
- No utilice los productos alcalinos o ácidos, que son extremadamente perjudiciales a la pintura.

Evite utilizar alta presión para limpiar componentes como: válvulas, juntas, cierres y etc. No aplicando el chorro directamente, evitando ocasionar daños con la entrada de agua.

Problemas en la Pintura

Si se identifica cualquier problema proveniente del proceso de pintura (Ej.: oxidación, arrancamiento, etc.) dentro del plazo específico de garantía, diríjase inmediatamente a la Red Autorizada Randon para evaluación y reparación.



Atención:

En el caso que haya evidenciado un elevado grado de propagación de la oxidación por la ausencia de las revisiones periódicas, Randon no se responsabilizará por los daños en la pintura. Por lo tanto, verifique los plazos de inspección de la pintura en el capítulo **Plan de Mantenimiento**.

Restricciones de Garantía para la Pintura

Randon no asumirá garantía de pintura en caso de:

- Lavado con utilización de productos químicos inadecuados o no especificados por Randon;
- Rayas, golpes, choques y daños ocasionados en la operación, averías debido al mantenimiento;
- Daños ocasionados por agentes externos como: incendio, exposición a temperaturas extremas, inundación, terremoto, tornado, lluvia ácida, granizo, vendaval y rayos eléctricos;
- Desgaste en regiones de fricción y abrasión, como regiones de carga y descarga, pisos, bisagras (laterales y región de giro), interior de barandas, paquete de resortes, elementos de fijación (tornillos, manivelas, tuercas y arandelas), enganche de contenedores, enganche esférico, enganche automático, base superior de la quinta rueda y enganche de la lateral;
- Contacto directo o transporte con productos químicos para implementos que no fueron producidos para tal aplicación como: ácidos, soda cáustica (hidróxido de sodio), cal hidratada (hidróxido de calcio), solventes, pinturas, productos alcalinos, productos/soluciones a base de urea, productos/soluciones a base de azufre, cloruro de magnesio, fertilizantes y materiales corrosivos;
- Alteraciones en el implemento, como utilización de soldaduras y agujeros para adaptar accesorios;

- Desgaste natural de piezas provocado por el uso;
- Propagación intermedia o avanzada de la oxidación en la pintura, vea capítulo **Problemas en la Pintura**;
- Utilización de pinturas no recomendadas o sin aprobación de Randon;
- Reparaciones de pintura no ejecutados en la Red Autorizada Randon.

PORTA LLANTA

El soporte para neumático sobre saliente (porta llanta) es un componente opcional en las carrocerías RANDON para transporte de bebidas.

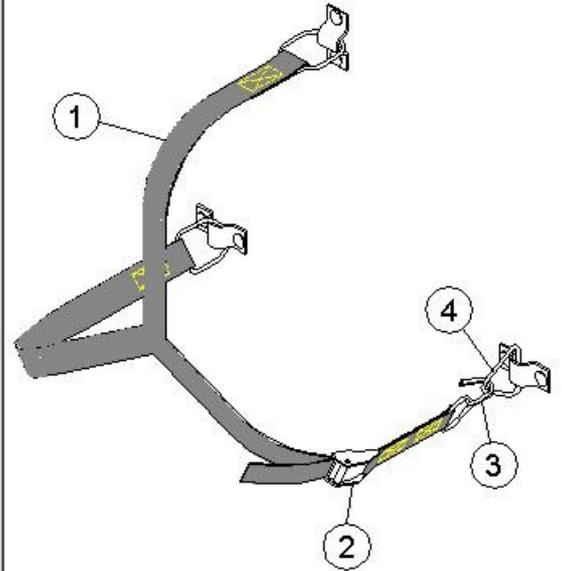
Porta Llanta Fijado por Cinturones

Orientaciones para fijar la llanta:

- Sacar el cinturón de fijación (ind. 1), soltando la hebilla (ind. 2) y sacando los ganchos (ind. 3);
- Colocar la llanta, empujándolo hasta que la misma quede firme;
- Colocar los ganchos (ind. 3) en sus respectivos enganches (ind. 4);
- Ajustar el cinturón (ind. 1) y fijar debidamente a través de la hebilla (ind. 2).

Orientaciones para sacar la llanta:

- Aflojar el cinturón (ind. 1) a través de la hebilla (ind. 2);
- Sacar los ganchos (ind. 3) de sus respectivos enganches (ind. 4);
- Sacar la llanta.



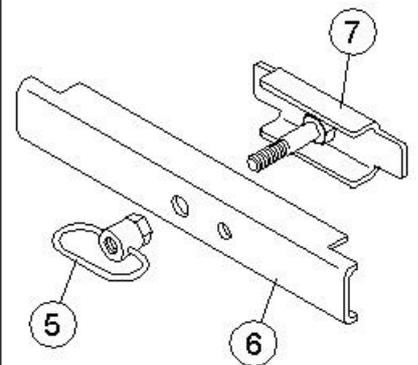
Porta Llanta Fijado por Manipulo

Orientaciones para fijar el portallanta:

- Sacar el manipulo (ind. 5) y la barra fijadora (ind. 6);
- Colocar el porta llanta, empujándolo hasta que la misma quede firme;
- Colocar la barra fijadora (ind. 6) el perno de fijación (ind. 7) y fijar debidamente a través manipulo (ind. 5);

Orientaciones para sacar el portallanta:

- Aflojar el manipulo (ind. 5) y sacar la barra fijadora (ind. 6)
- Sacar el porta llanta.



GENERALIDADES

Los implementos RANDON tienen informaciones, como: números, plaquetas, etc., que auxilian en la identificación, orientación y en la licencia.

Número de NIEV

Es el número de identificación legal del implemento (VIN), grabado al frente del implemento, compuesto de 17 caracteres, conforme el ejemplo a seguir:

SPCRA108075505611



Importante:

En cualquier necesidad referente al implemento, como, informaciones e identificaciones, el punto de referencia será siempre este número.

MODELO: Siglas de identificación del modelo del implemento;

Nº. DEL CHASIS: Es el número de identificación legal del implemento (número del chasis - VIN).

Nº. DE PRODUCCIÓN: El número secuencial de producción;

MONTADO POR: Código de la unidad montadora del implemento;

CAPAC. VOLUMÉTRICA: Capacidad volumétrica del implemento en caso de Tanques y Volquetes;

TARA: Peso del implemento completo sin carga;

CAPACIDAD: Capacidad técnica del implemento;

DATA: Fecha de la entrega del implemento al Cliente por la fábrica o montador;

PESO BRUTO TOTAL: Suma total de la capacidad del implemento (tara + capacidad).

RANDON	
CNPJ: 09.479.233/0001-93 INDÚSTRIA BRASILEIRA	
MODELO	
Nº DE CHASSI	
Nº DE PRODUÇÃO	ANO FAB.
CAPAC. VOLUMÉTRICA	ANO MOD.
TARA	MONTADOR
CAPACIDADE	
PESO BRUTO TOTAL	DATA / /

CERTIFICADO DE ENTREGA

	CERTIFICADO DE ENTREGA E INICIO DE GARANTÍA
Nombre del Cliente:	
Dirección:	
RUT/CI:	
Telefone/e-mail:	
Modelo/producto:	
Nº. do Chassi:	
Distribuidor/montador:	

¡ATENCIÓN!

Sr. Propietario (Conductor)

Este **Certificado de Entrega e Inicio de Garantía** deberá ser completado correctamente en todos los campos en blanco. La falta de información en este documento implicará la pérdida de garantía del acoplado.

ATENCIÓN

Este cupón deberá ser relleno correctamente por quien efectuar la entrega del Equipo al Cliente, siendo posteriormente remitido a la:

RANDON S.A. - Implementos y Participações

A los cuidados del Sector de Servicios

Av. Abramo Randon, 770 - Caja Postal

DECLARACIÓN

Declaro ser consciente de las informaciones, orientaciones y condiciones de mantenimiento y uso correcto del implemento adquirido, indicados en el Certificado de Garantía y Manual del Propietario, recibido junto con el implemento RANDON. Manifiesto, también, haber recibido la Entrega Técnica del implemento adquirido teniendo conocimiento de la operación y de las consecuencias, responsabilizándome por ellas, cuando no cumplidas.

Lugar: _____

Fecha de entrega: _____ de _____ de 20____

.....
Sello y firma del responsable de la entrega (Fábrica/Distribuidor)

Responsable de la Retirada	Nombre: CI:
-----------------------------------	---

175

CEP 95055-010 - CAXIAS DO SUL -
RS

Firma

MAL USO DEL EQUIPO



La RANDON alerta que el uso inadecuado del equipo, implicará en la pérdida de la garantía del mismo.

La RANDON considera como mal uso:

- Carga mal distribuída y mal fijada;
- Exceso de carga;
- Transporte de cargas no recomendadas para el tipo de equipo;
- Cualquier alteración realizada en el equipo sin la autorización previa de la RANDON;
- Mantenimientos inadecuadas, mala conservación;
- Transitar con velocidad no compatibles con las condiciones de las carreteras;
- Servicios de mantención ejecutados por terceros no autorizados.

Cuidados Especiales con los Equipos RANDON

- Ejecutar las tareas de uso y mantención dentro de las normas de seguridad, evitando daños al equipo y posibles accidentes.
- Mantener el equipo siempre limpio y en buen estado de conservación, sustituyendo siempre los repuestos desgastados.
- Utilizar, en las reposiciones, solamente repuestos y componentes genuinos RANDON, garantizando el desenvolvimiento, funcionalidad y durabilidad del equipo.
- No transportar materiales que no estén dentro de las especificaciones del equipo.



Atención:

Utilizar el enlonamiento de la caja de carga debidamente estirado y fijo, evitando dobles, pliegues o partes sueltas que puedan provocar rasgaduras, deformaciones y otros.

- Los textos, especificaciones e ilustraciones constantes en este manual, se refieren a las informaciones disponibles, cuando hecha su edición;
- Los equipos RANDON están en permanente desenvolvimiento, por lo tanto, las informaciones contenidas en este manual podrán ser alteradas sin aviso previ



CERTIFICADO DE ENTREGA

	CERTIFICADO DE ENTREGA E INICIO DE GARANTÍA
Nombre del Cliente:	
Dirección:	
RUT/CI:	
Telefone/e-mail:	
Modelo/producto:	
Nº. do Chassi:	
Distribuidor/montador:	

¡ATENCIÓN!

Sr. Propietario (Conductor)

Este **Certificado de Entrega e Inicio de Garantía** deberá ser completado correctamente en todos los campos en blanco. La falta de información en este documento implicará la pérdida de garantía del acoplado.

ATENCIÓN

Este cupón deberá ser relleno correctamente por quien efectuar la entrega del Equipo al Cliente, siendo posteriormente remitido a la:

RANDON S.A. - Implementos y Participações

A los cuidados del Sector de Servicios

Av. Abramo Randon, 770 - Caja Postal

DECLARACIÓN

Declaro ser consciente de las informaciones, orientaciones y condiciones de mantenimiento y uso correcto del implemento adquirido, indicados en el Certificado de Garantía y Manual del Propietario, recibido junto con el implemento RANDON. Manifiesto, también, haber recibido la Entrega Técnica del implemento adquirido teniendo conocimiento de la operación y de las consecuencias, responsabilizándome por ellas, cuando no cumplidas.

Lugar: _____

Fecha de entrega: ____ de _____ de 20 ____

.....
Sello y firma del responsable de la entrega (Fábrica/Distribuidor)

Responsable de la Retirada	Nombre:
	CI:

175

CEP 95055-010 - CAXIAS DO SUL -
RS

Firma